

- Ⓐ **Originalbetriebsanleitung
Benzin-Heckenschere**
- Ⓑ **Γνήσιες Οδηγίες λειτουργίας
για το βενζινοκίνητο κλαδευτήρι**
- Ⓗ **Eredeti használati utasítás
Benzines-sönvényvágó**
- Ⓒ **Originalna navodila za uporabo
Bencinske škarje za živo mejo**



Art.-Nr.: 20330

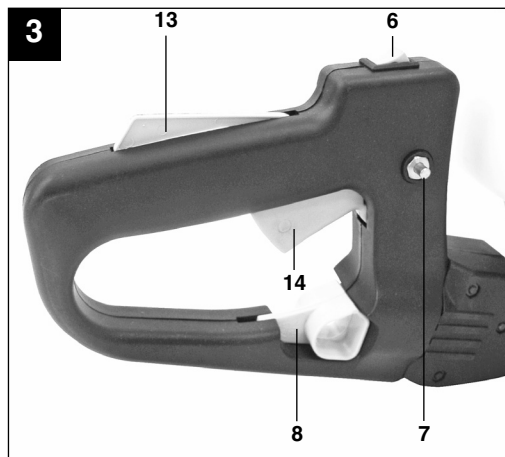
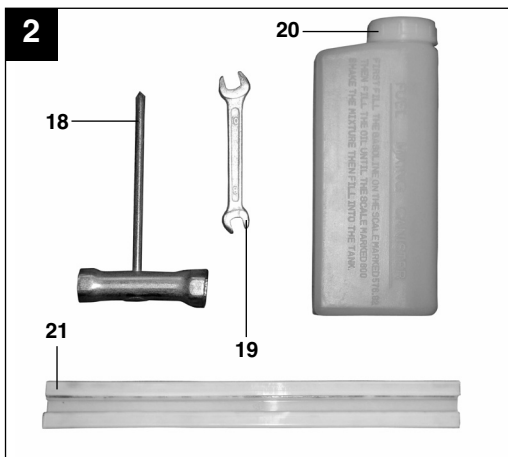
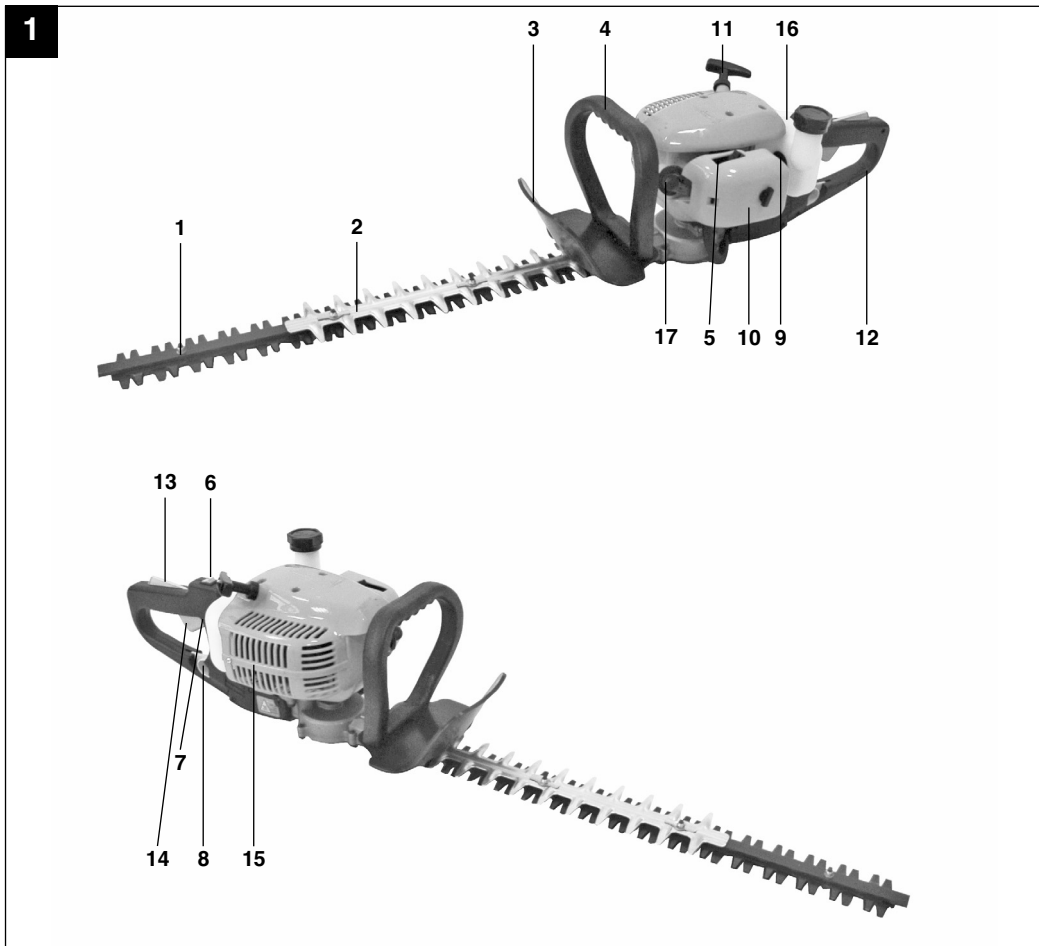
EH-Nr.: 34.038.26

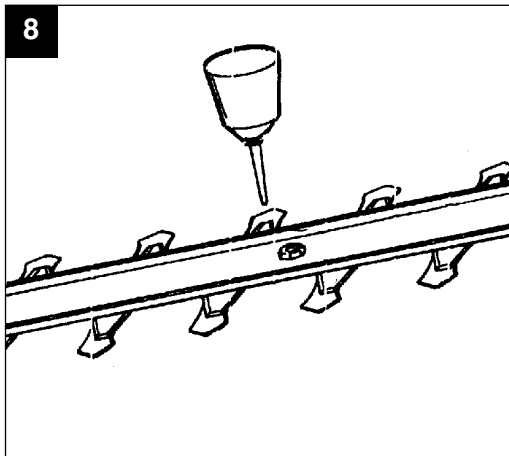
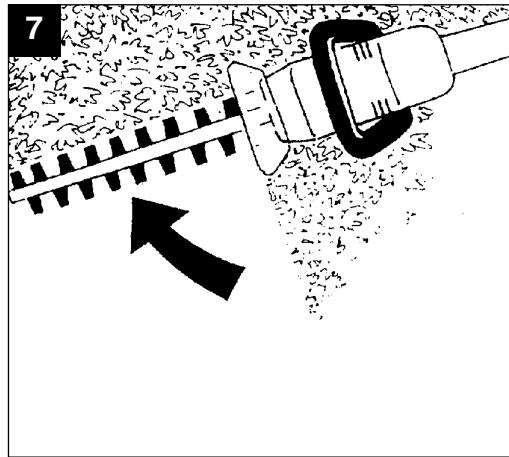
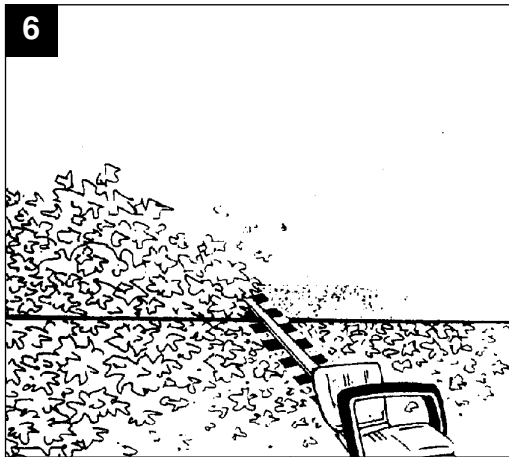
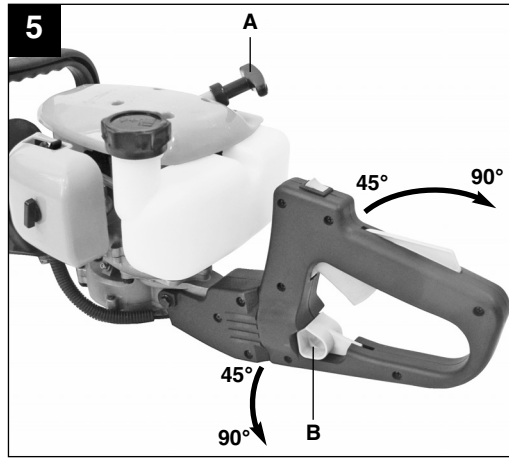
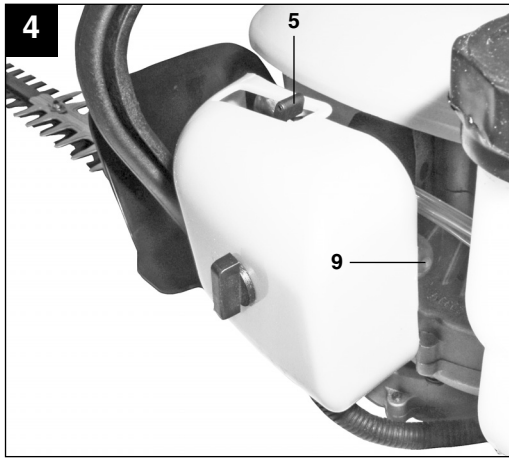
I.-Nr.: 11020

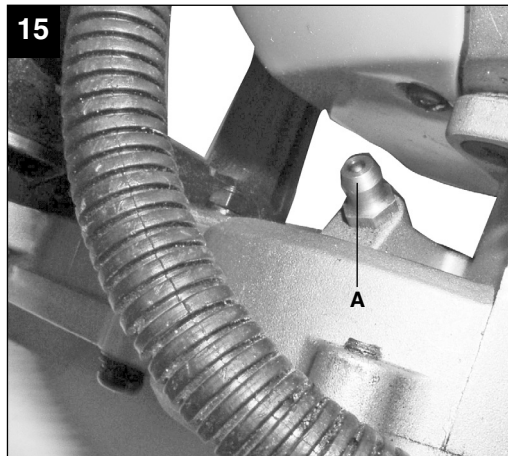
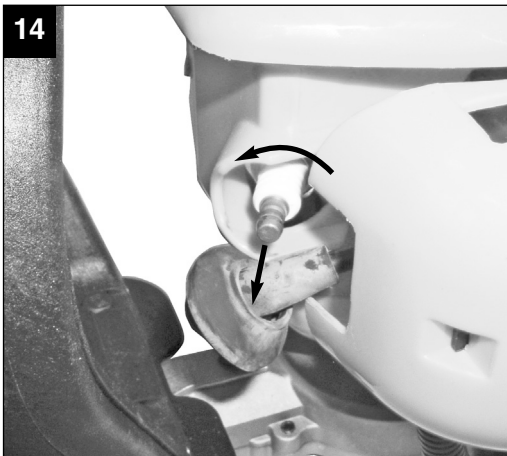
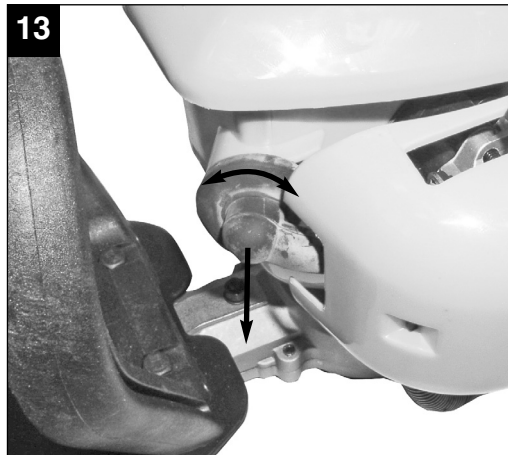
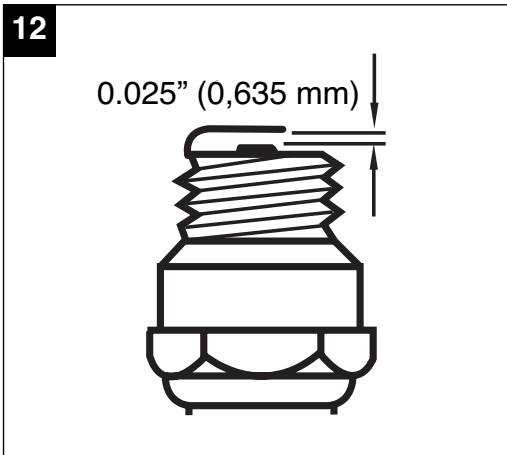
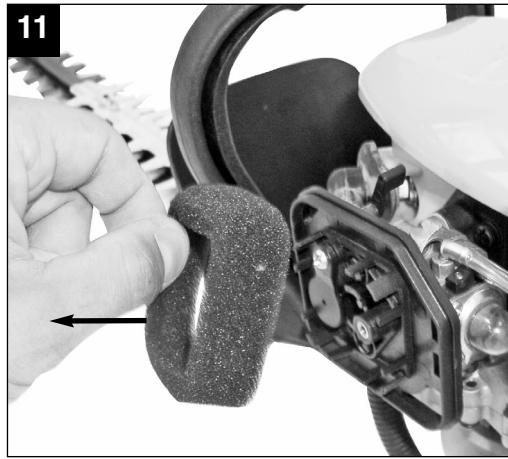
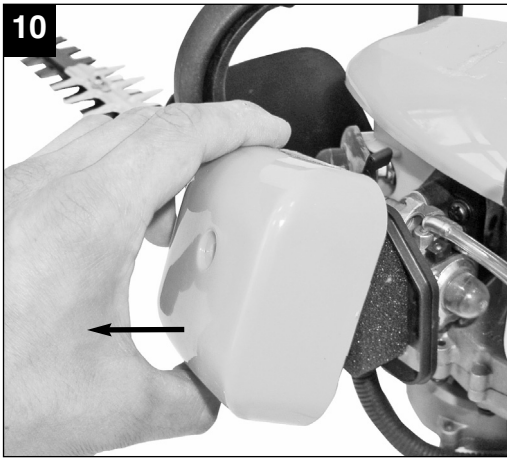
GLBHS 26

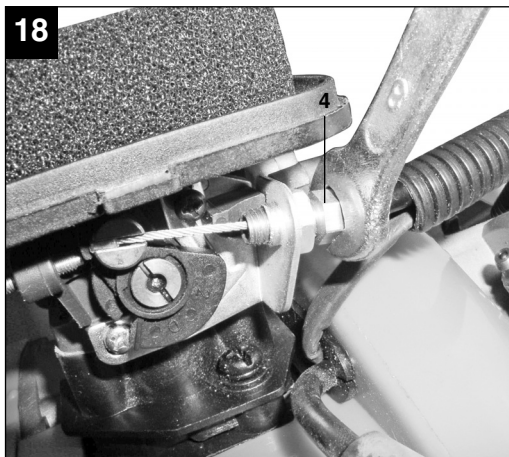
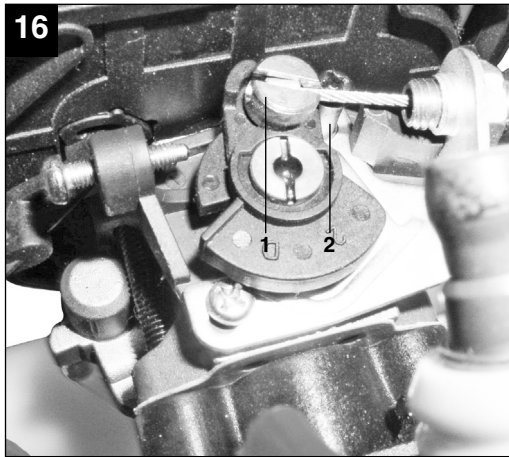


- Ⓐ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓜ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας
- Ⓗ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.









20

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 20)

1. Warnung!
2. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!
3. Vor Regen und Nässe schützen!
4. Augenschutz und Gehörschutz tragen!
5. Schutzhandschuhe tragen!
6. Festes Schuhwerk tragen!
7. Scharfe Messer! Hände und Füße immer von Messern fernhalten.
8. Betreiben und starten Sie das Gerät nur im Freien in gut belüfteten Gebieten um die Gefahr von Verletzungen durch giftige Gase zu reduzieren.
9. Explosives Material.
10. Sehr heiße Oberfläche. Nicht den heißen Auspufftopf, Getriebegehäuse oder Zylinder

berühren. Sie könnten sich verbrennen. Diese Teile werden durch den Betrieb sehr heiß und bleiben, auch nachdem das Gerät ausgeschaltet ist, lange heiß.

11. Abstand von mind. 15 m zu anderen Personen einhalten.
12.  = Choke an
 = Choke aus (normaler Betrieb)

2. Aufbauübersicht und Lieferumfang (Abb. 1-2)

1. Schneideblatt
2. Schutzabdeckung Schneideblatt
3. Schutzschild
4. Vorderer Handgriff
5. Choke Hebel
6. Ein-/ Aus- Schalter
7. Feststellknopf für Gashebel
8. Arretierhebel für Drehgriff
9. Kraftstoffpumpe (Primer)
10. Luftfilterabdeckung
11. Startergriff
12. Hinterer Handgriff
13. „Freigabe“ Gashebel
14. Gashebel
15. Schalldämpferabdeckung
16. Tank für Kraftstoffgemisch
17. Zündkerzenstecker
18. Zündkerzenschlüssel
19. Gabelschlüssel SW8/SW10
20. Öl/Benzin Mischflasche
21. Schwertabdeckung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene

AT

Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Motortyp:

2-Takt-Motor; Luftgekühlt; Chromzylinder

Motorleistung max.:	0,75 kW/1 PS
Hubraum:	26 ccm
Leerlaufdrehzahl Motor:	2960 min ⁻¹
Drehzahl Motor max.:	8800 min ⁻¹
Gewicht (leerer Tank):	5,5 kg
Schwertlänge:	65 cm
Schnittlänge:	52 cm
Zahnabstand:	28 mm
Schnittleistung max.:	19 mm
Zündkerze:	L8RTF (NGK BPMR7A)
Schnittgeschwindigkeit max.:	2300 ± 100 Schnitte/min
Vibration a _{nv}	20,9 m/s ²
Unsicherheit K _{nv}	8,4 m/s ²
Schalldruckpegel L _{pA}	94 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	107 dB
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Geräusch und Vibration wurde nach EN ISO 10517 gemessen.

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Montage

Die Heckenschere ist fertig montiert. Es sind keine Montagearbeiten notwendig.

Zum besseren Führen ist das Gerät mit einem Drehgriff ausgestattet, der sich je nach Anforderung in die Positionen -90°/-45°/0°/+45°/+90° einstellen lässt. Ziehen Sie hierzu den Hebel (Abb. 5/Pos. B) nach hinten, drehen Sie den Drehgriff in die gewünschte Position und lassen Sie den Hebel wieder nach vorne einrasten. Durch die verschiedenen einstellbaren Positionen werden Arbeiten über Kopfhöhe oder an anderen schwer zugänglichen Stellen erleichtert.

Achtung: Die Einstellung des Drehgriffes darf nur bei abgestelltem Motor durchgeführt werden.

5.2 Treibstoff und Öl

Empfohlene Treibstoffe

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus normalem bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtabelle an.

Achtung: Verwenden Sie kein Treibstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang aufbewahrt wurde.

Achtung: Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl mit einem empfohlenen Mischverhältnis von 100:1. Verursacht ungenügende Schmierung einen Motorschaden entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

Achtung: Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter.

Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Mischflasche (Siehe aufgedruckte Skala). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

5.3 Treibstoff-Misch-Tabelle:

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	25 ml
5 Liter	125 ml

6. Betrieb

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

6.1 Kalten Motor starten (Abb. 3-5)

Füllen Sie den Tank mit einer angemessenen Menge Benzin/Öl-Gemisch.

1. Gerät auf eine harte, ebene Fläche stellen.
 2. Choke-Hebel (Abb. 4/Pos. 5) auf „I“ stellen.
 3. Kraftstoffpumpe (Primer) (Abb. 4/Pos. 9) 10x drücken.
 4. Ein-/ Aus-Schalter (Abb. 3/Pos. 6) auf „I“ schalten
 5. Gashebel feststellen. Hierzu Gashebel-sperre (Abb. 3/Pos 13) und anschließend Gashebel (Abb. 3/Pos. 14) betätigen und durch gleichzeitiges Drücken des Feststellknopfes (Abb. 3/Pos. 7) den Gashebel feststellen.
 6. Das Gerät am vorderen Handgriff mit der rechten Hand gut festhalten und mit der linken Hand die Starterleine (Abb. 5/Pos. A) bis zum ersten Widerstand (ca. 10cm) herausziehen. Jetzt die Starterleine 4x rasch anziehen. Das Gerät sollte starten.
- Achtung:** Die Starterleine nicht zurück-schleudern lassen. Dies kann zu Beschädigungen führen.
7. Ist der Motor gestartet, Choke Hebel sofort auf „I“ stellen und das Gerät ca. 10 sek. warmlaufen lassen.

Achtung: Durch den festgestellten Gashebel beginnt das Schneidwerkzeug bei startendem Motor zu arbeiten.

Anschließend Gashebel durch einfaches Betätigen entriegeln (Der Motor kehrt in den Leerlauf zurück).

8. Sollte der Motor nicht starten wiederholen Sie die Schritte 6-7.

Zur Beachtung: Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.

Zur Beachtung: Ziehen Sie die Anlasserschnur stets gerade heraus. Wird sie in einem

Winkel herausgezogen, entsteht Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab.

6.2 Warmen Motor Starten (Das Gerät stand für nicht mehr als 15-20 min still)

1. Gerät auf harte, ebene Fläche stellen.
2. Ein-/Aus-Schalter auf „I“ schalten.
3. Gashebel feststellen (analog wie bei „Kalten Motor starten“).
4. Gerät am vorderen Handgriff mit der rechten Hand gut festhalten und mit der linken Hand die Starterleine bis zum ersten Widerstand (ca. 10cm) herausziehen. Jetzt die Starterleine rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1-2 Zügen starten. Falls die Maschine nach 6 Zügen immer noch nicht startet wiederholen Sie die Schritte 1-7 unter kalten Motor starten.

6.3 Motor abstellen

Not-Aus Schrittfolge:

Falls es notwendig ist, die Maschine sofort anzuhalten, stellen Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“

Normale Schrittfolge:

Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den Ein-/ Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“.

6.4 Arbeitshinweise

Lassen Sie die Maschine während des Starts oder beim Schneiden nicht mit niedriger Drehzahl laufen.

Schneiden für dichteres Wachstum: Am effektivsten ist eine breite, durchgezogene Bewegung, dabei führen Sie die Messer der Schneide direkt durch die Zweige. Eine leichte Neigung der Schneide nach unten, in der Richtung der Bewegung ergibt den besten Schnitt.

Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten. (Abb. 6)

AT

Seitliches Zuschneiden einer Hecke: Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten. (Abb. 7)

Achtung: Bauartbedingt kann es bei längeren seitlichen Arbeiten mit nicht vollständig gefülltem Tank vorkommen, dass der Motor abstirbt.

7. Reinigung, Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung

Schalten Sie die Heckenschere vor Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.

1. Die Schneidmesser sind von hoher Qualität, aus gehärtetem Stahl und bei normaler Handhabung wird ein Schärfen der Messer nicht notwendig sein. Falls Sie aus Versehen gegen einen Draht, Stein, Glas oder andere harte Objekte stoßen, könnte dies eine Kerbe in der Schneide verursachen. Es ist nicht notwendig die Kerbe zu entfernen, solange sie die Bewegung der Messer nicht beeinträchtigt. Falls sie die Bewegung beeinträchtigen sollte, schalten Sie die Maschine aus und nehmen Sie eine feine Feile oder einen feinen Schleifstein um die Kerbe zu entfernen. Achten Sie darauf,

dass das Schneidmesser immer gut geölt ist (Siehe Abb. 8).

2. Falls Sie die Heckenschere fallen lassen sollten kontrollieren Sie ob Beschädigungen aufgetreten sind. Bei Beschädigungen nehmen Sie Kontakt zu einem autorisierten Kundendienst auf oder senden Sie das Gerät an die ISC-GmbH, um es reparieren zu lassen.
3. Reinigen Sie die Maschine nur in ausgeschaltetem Zustand. Benutzen Sie nur milde Seife und einen feuchten Lappen um sie zu säubern. Lassen Sie niemals Flüssigkeit ins innere der Maschine gelangen. Verwenden Sie keine ätzenden Reiniger.

7.2.1 Wartung des Luftfilters (Abb. 9-11)

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter öfters zu überprüfen.

1. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 9-10)
2. Entnehmen Sie das Filterelement (Abb. 11)
3. Reinigen Sie das Filterelement durch ausklopfen oder ausblasen.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung: Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen. Luftfilter mit Druckluft oder durch Ausklopfen reinigen.

7.2.2 Wartung der Zündkerze (Abb. 12-14)

Zündkerzenfunkenstrecke = 0,025 Inch (0,635 mm)

Ziehen Sie die Zündkerze mit 12-15Nm an.

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 13) mit einer Drehbewegung ab.

2. Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 14) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.2.3 Wartung des Getriebes (Abb. 15)

Das Getriebe muss jährlich vor Saisonbeginn am Schmiernippel (Abb. 15/Pos. A) geschmiert werden.

Stecken Sie hierzu eine handelsübliche Fett-
presse auf den Schmiernippel und pressen Sie
ca. 3 Hübe handelsübliches Maschinenfett in
das Getriebe. Bei übermäßigem Gebrauch
sollte das Getriebe öfters gefettet werden.

7.2.4 Vergaser Einstellungen

Achtung! Einstellungen am Vergaser dürfen
nur durch autorisierten Kundendienst vorge-
nommen werden.

Zu allen Arbeiten am Vergaser muss zuerst die
Luftfilterabdeckung wie in Abbildung 9 - 10 ge-
zeigt demontiert werden.

Einstellen des Gasseilzuges:

Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der
Zeit nicht mehr erreicht werden und sämtliche
anderen Ursachen nach Abschnitt 9 Fehlerbe-
hebung ausgeschlossen sein, könnte eine Ein-
stellung des Gasseilzuges erforderlich sein.
Überprüfen Sie hierfür zunächst ob der Verga-
ser bei voll durchgedrücktem Gasgriff ganz
öffnet. Dies ist der Fall wenn der Vergaser-
schieber (Abb. 16/Pos. 1) bei voll betätigtem
Gas am Anschlag (Abb. 16/Pos. 2) anliegt.
Abbildung 16 zeigt die korrekte Einstellung.
Sollte der Vergaserschieber den Anschlag
nicht berühren ist eine Nachjustierung notwen-
dig.

Um den Gasseilzug nachzustellen sind
folgende Schritte erforderlich:

- Lösen Sie die Kontermutter (Abb. 17/
Pos. 3) einige Umdrehungen.
- Drehen Sie die Verstellerschraube (Abb. 18/
Pos. 4) heraus, bis der Vergaserschieber
bei voll betätigtem Gas, wie in Abbildung
16 gezeigt, am Anschlag anliegt.
- Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

Einstellen des Standgases:

Achtung! Standgas in warmem
Betriebszustand einstellen.

Sollte das Gerät bei nicht betätigtem Gashebel
ausgehen und sämtliche anderen Ursachen
nach Abschnitt 9 Fehlerbehebung
ausgeschlossen sein, ist ein Nachjustieren des
Standgases notwendig.

Drehen Sie hierzu die Standgasschraube (Abb.
19/Pos. 5) im Uhrzeigersinn bis das Gerät im
Leerlauf sicher läuft.

Sollte das Standgas so hoch sein, dass die
Schneidmesser nicht stillstehen, muss das
Standgas durch Linksdrehen der Standgas-
schraube (Abb. 19/ Pos. 5) soweit verringert
werden bis die Schneidmesser stillstehen.

7.3 Lagerung

Achtung: Ein Fehler bei der Befolgung dieser
Schritte kann zur Folge haben, dass sich Ablä-
gerungen an der Vergaserinnenwand bilden,
was ein erschwertes Anlassen oder einen
dauerhaften Schaden an der Maschine zur
Folge haben kann.

1. Führen Sie alle Wartungsarbeiten durch.
2. Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank ab
(Benutzen Sie hierzu eine handelsübliche
Kunststoff-Benzinpumpe aus dem Bau-
markt).
3. Nachdem der Treibstoff abgelassen ist,
starten Sie die Maschine.
4. Lassen Sie die Maschine im Leerlauf wei-
terlaufen, bis sie stoppt. Das reinigt den
Vergaser vom restlichen Treibstoff.
5. Lassen Sie die Maschine abkühlen.
(ca. 5 Minuten)
6. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe Punkt
7.2.2).
7. Füllen Sie eine Teelöffel große Menge
2-Takt Motoröl in den Brennraum. Ziehen
Sie einige Male vorsichtig die Anlasserleine
heraus, um die inneren Bauteile mit dem Öl
zu benetzen. Setzen Sie die Zündkerze
wieder ein.
8. Säubern Sie das äußere Gehäuse der
Maschine.

AT

9. Bewahren Sie die Maschine an einem kalten, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Zündquellen und brennbaren Substanzen auf.

Düngemittel oder andere chemische Gartenprodukte beinhalten häufig Substanzen, welche die Korrosion von Metallen beschleunigen. Lagern Sie die Maschine nicht auf oder in der Nähe von Düngemitteln oder anderen Chemikalien.

Wiederinbetriebnahme

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie die Starterleine mehrmals heraus um den Brennraum von Ölrückständen zu reinigen.
3. Säubern Sie die Zündkerzenkontakte oder setzen Sie eine neue Zündkerze ein.
4. Füllen Sie den Tank. Siehe Abschnitt Treibstoff und Öl.
5. Führen Sie die Schritte 1-7 unter Punkt „Kalten Motor starten“ durch.

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

9. Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Störungsbehebung
Das Gerät springt nicht an.	Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten.	Folgen Sie den Anweisungen zum Starten.
	Verrußte oder feuchte Zündkerze.	Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Das Gerät springt an, hat aber nicht die volle Leistung.	Falsche Einstellung des Chochehebels.	Chochehebel auf „I“ stellen.
	Verschmutzter Luftfilter.	Luftfilter reinigen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Der Motor läuft unregelmäßig	Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze.	Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Motor raucht übermäßig	Falsche Treibstoffmischung.	Richtige Treibstoffmischung verwenden (siehe Treibstoff-Mischtabelle)
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.

GR**Δ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας



Στο συνημμένο φυλλάδιο θα βρείτε τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.**

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**Επεξήγηση της πινακίδας υπόδειξης στη συσκευή (βλέπε Εικόνα 20)**

1. Προειδοποίηση!
2. Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάξτε την οδηγία χρήσης!
3. Προστατέψτε από βροχή και υγρασία!
4. Φοράτε προστασία για τα μάτια και την ακοή!
5. Φοράτε γάντια προστασίας!
6. Φοράτε σφιχτά υποδήματα!
7. Αιχμηρές λεπίδες! Κρατάτε πάντα τα χέρια και τα πόδια μακριά από τις λεπίδες.
8. Λειτουργείτε και εκκινείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς καλά αεριζόμενους χώρους ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος από τραυματισμούς μέσω δηλητηριωδών αερίων.

9. Εκρηκτικό υλικό.
10. Πολύ καυτή επιφάνεια. Μην αγγίζετε τον σιγαστήρα, το περίβλημα μηχανισμού μετάδοσης ή τον κύλινδρο. Μπορεί να πάθετε έγκαυμα. Αυτά τα τμήματα γίνονται πολύ καυτά μέσω της λειτουργίας και παραμένουν καυτά ακόμα και αφού η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.
11. Τηρείτε μια απόσταση τουλάχιστον 15 μ. προς άλλα άτομα.
12.  = Μοχλός
 = Λειτουργία

2. Επισκόπηση κατασκευής και σύνολο αποστολής (Απεικ. 1-2)

1. Λεπίδα κοπής
2. Προστατευτική επικάλυψη της λεπίδας κοπής
3. Προστατευτική διάταξη
4. Μπροστινή χειρολαβή
5. Μοχλός τσοκ
6. Διακόπτης On/Off
7. Κουμπί ασφάλισης για το μοχλό γκαζιού
8. Μοχλός ασφάλισης για την περιστρεφόμενη λαβή
9. Αντλία καυσίμου (Primer)
10. Επικάλυψη φίλτρου αέρα
11. Λαβή εκκινητή
12. Πίσω χειρολαβή
13. «Αποδέσμευση» μοχλού γκαζιού
14. Μοχλός γκαζιού
15. Επικάλυψη απορροφητή ήχου
16. Ρεζερβουάρ για το μίγμα καυσίμου
17. Βύσμα σπινθηριστήρα
18. Κλειδί σπινθηριστήρα
19. Γερμανικό κλειδί SW8/SW10
20. Φιάλη ανάμειξης λαδιού/βενζίνης
21. Επικάλυψη διάταξης κοπής

3. Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Προσοχή! Αυτό το κλαδευτήρι ενδείκνυται για την κοπή φρακτών, θάμνων και χαμόδεντρων.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά στοιχεία

Τύπος κινητήρα	2-χρονος κινητήρας, αερόψυκος, κύλινδρος χρωμίου
Απόδοση κινητήρα μέγ.:	0,75 kW/1 PS
Ισχύς κυλίνδρων:	26 ccm
Αριθμός στροφών κινητήρα ρελαντί:	2960 min ⁻¹
Αριθμός στροφών κινητήρα μέγ.:	8800 min ⁻¹
Βάρος (άδειο ρεζερβουάρ):	5,5 κιλά
Μήκος διάταξης κοπής	65 εκ.
Μήκος κοπής:	52 εκ.
Απόσταση οδοντώσεων:	28 χιλ.
Απόδοση κοπής μέγ.:	19 χιλ.
Σπινθηριστήρας:	L8RTF (NGK BPMRR7A)
Ταχύτητα κοπής μέγ.:	2300 ± 100 κοπές/λεπτό

Δονήσεις a _{hv}	20,9 m/s ²
Αβεβαιότητα K _{hv}	8,4 m/s ²
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	94dB
Στάθμη ηχητικής απόδοσης L _{WA}	107dB
Αβεβαιότητα K _{WA}	3dB

Ο θόρυβος και οι δονήσεις μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN ISO 10517.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

5.1 Συναρμολόγηση

Το κλαδευτήρι είναι έτοιμο συναρμολογημένο. Δεν απαιτούνται εργασίες συναρμολόγησης.

Για την καλύτερη οδήγηση, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια περιστρεφόμενη λαβή η οποία μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις στις θέσεις -90°/-45°/0°/+45°/+90°. Τραβήξτε για αυτό το μοχλό (Απεικ. 5/Θέση Β) προς τα πίσω, περιστρέψτε την περιστρεφόμενη λαβή στην επιθυμητή θέση και αφήστε πάλι το μοχλό να κουμπώσει προς τα εμπρός. Μέσω των διαφορετικών ρυθμιζόμενων θέσεων, διευκολύνονται εργασίες πριν από το ύψος του κεφαλιού ή σε άλλες δύσκολα προσβάσιμες θέσεις.

Προσοχή: Η ρύθμιση της περιστρεφόμενης λαβής επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο σε απενεργοποιημένο κινητήρα.

5.2 Καύσιμο και λάδι

Προτεινόμενα καύσιμα

Χρησιμοποιείτε μόνο ένα μίγμα από φυσιολογική αμόλυβδη βενζίνη και ειδικό λάδι 2-χρονων κινητήρων. Αναμειγνύετε το μίγμα καυσίμου σύμφωνα με τον πίνακα ανάμειξης καυσίμων.

Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε μίγμα καυσίμου το οποίο έχει αποθηκευτεί για περισσότερο από 90 ημέρες.

Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε λάδι 2-χρονων κινητήρων με μια προτεινόμενη αναλογία ανάμειξης 100:1. Εάν μια ανεπαρκής λίπανση

GR

προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα, ακυρώνεται η εγγύηση του κινητήρα του κατασκευαστή.

Προσοχή: Χρησιμοποιείτε για τη μεταφορά και την αποθήκευση καυσίμων μόνο για αυτά προβλεπόμενα και εγκεκριμένα δοχεία. Βάζετε κάθε φορά την σωστή ποσότητα βενζίνης και λαδιού 2-χρονων κινητήρων στην εσώκλειστη φιάλη ανάμειξης (βλέπε εκτυπωμένη διαβάθμιση). Ανακινήστε στη συνέχεια καλά το δοχείο.

5.3 Πίνακας ανάμειξης καυσίμου:

Διαδικασία ανάμειξης: 40 τμήματα βενζίνης σε 1 τμήμα λαδιού

Βενζίνη	Λάδι 2-χρονων κινητήρων
1 λίτρο	25 ml
5 λίτρα	125 ml

6. Λειτουργία

Προσέχετε τους νομικούς κανονισμούς για τη διάταξη προστασίας από θορύβους, οι οποίοι μπορεί να είναι διαφορετικοί σε κάθε τόπο.

6.1 Εκκίνηση κρύου κινητήρα (Απεικ. 3-5)

Γεμίστε το ρεζερβουάρ με μια κατάλληλη ποσότητα μίγματος βενζίνης/λαδιού.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σκληρή, ίσια επιφάνεια.
2. Θέστε το μοχλό τσοκ (Απεικ. 4 / Θέση 5) στο «I».
3. Πιέστε 10 φορές την αντλία καυσίμου (Primer) (Απεικ. 4 / Θέση 9).
4. Θέστε το διακόπτη on/off (Απεικ. 3 / Θέση 6) στο «I».
5. Σταθεροποιήστε το μοχλό γκαζιού. Για αυτό πιέστε τη φραγή μοχλού γκαζιού (Απεικ. 3 / Θέση 13) και στη συνέχεια το μοχλό γκαζιού (Απεικ. 3 / Θέση 14) και σταθεροποιήστε το μοχλό γκαζιού μέσω ταυτόχρονης πίεσης του κουμπιού σταθεροποίησης (Απεικ. 3 / Θέση 7).
6. Κρατήστε σφιχτά τη συσκευή στην μπροστινή χειρολαβή με το δεξί χέρι και με το αριστερό χέρι το σχοινί εκκινήτη (Απεικ. 5 / Θέση A) έως την πρώτη

αντίσταση (περ. 10 εκ.). Τώρα τραβήξτε 4 φορές δυνατά το σχοινί εκκινήτη. Η συσκευή πρέπει να ξεκινήσει.

Προσοχή: Μην αφήσετε το σχοινί εκκινήτη να εκσφενδονιστεί. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές.

7. Μόλις έχει εκκινήσει ο κινητήρας, θέστε αμέσως το μοχλό τσοκ στο «I» και αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για περ. 10 δευτερόλεπτα
Προσοχή: Μέσω του σταθεροποιημένου μοχλού γκαζιού αρχίζει το εργαλείο κοπής να λειτουργεί σε κινητήρα που εκκινείται. Στη συνέχεια απασφαλίστε το μοχλό γκαζιού μέσω απλής πίεσης (Ο κινητήρας γυρίζει στη λειτουργία ρελαντί).
8. Εάν δεν εκκινείται ο κινητήρας, επαναλάβετε τα βήματα 6-7.

Πρέπει να προσέξετε: Εάν ο κινητήρας δεν εκκινείται ακόμα και μετά από πολλές προσπάθειες, διαβάστε το απόσπασμα «Αντιμετώπιση σφαλμάτων στον κινητήρα».

Πρέπει να προσέξετε: Τραβάτε το σχοινί εκκινήτη πάντα ίσια. Εάν αυτό τραβιέται σε μια γωνία, δημιουργείται τριβή στην ωτίδα. Μέσω αυτής της τριβής το σχοινί τρίβεται και φθείρεται γρηγορότερα.

6.2 Εκκίνηση ζεστού κινητήρα (Η συσκευή δεν έχει ακινητοποιηθεί για περισσότερα από 15-20 λεπτά)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σκληρή, ίσια επιφάνεια.
2. Θέστε το διακόπτη On/off στο "I".
3. Σταθεροποιήστε το μοχλό γκαζιού (όπως κατά την «Εκκίνηση του κρύου κινητήρα»).
4. Κρατήστε σφιχτά τη συσκευή στην μπροστινή χειρολαβή με το δεξί χέρι και με το αριστερό χέρι τραβάτε έξω το σχοινί εκκινήτη (περ. 10 εκ.) έως την πρώτη αντίσταση. Τώρα τραβήξτε δυνατά το σχοινί εκκινήτη. Η συσκευή πρέπει να εκκινήσει μετά από 1-2 έλξεις. Στην περίπτωση που η μηχανή μετά από 6 έλξεις συνεχίζει να μην εκκινείται, επαναλάβετε τα βήματα 1-7 που αναφέρονται στο απόσπασμα για την εκκίνηση του κρύου κινητήρα.

6.3 Απενεργοποίηση του κινητήρα

Βήματα για τη διακοπή έκτακτης ανάγκης: Εάν είναι απαραίτητο να σταματήσετε τη μηχανή αμέσως, θέστε για αυτό το διακόπτη On/off στο «Stop» ή στο «0».

Κανονικά βήματα:

Αφήστε το μοχλό γκαζιού και περιμένετε έως ότου ο κινητήρας περάσει στην ταχύτητα ρελαντί. Στη συνέχεια θέστε το διακόπτη on/off στο «Stop» ή στο «0».

6.4 Υποδείξεις εργασίας

Μην αφήνετε τη μηχανή να λειτουργεί σε χαμηλό αριθμό στροφών κατά τη διάρκεια της εκκίνησης ή κατά την κοπή.

Κοπή για πιο πυκνή βλάστηση: Πιο αποτελεσματική είναι μια πλατιά, συνεχής κίνηση, οδηγείτε τότε τις λεπίδες απευθείας μέσα από τα κλαδιά. Μια ελαφριά κλίση της λεπίδας προς τα κάτω, στην κατεύθυνση της κίνησης, παρέχει την καλύτερη κοπή.

Για να επιτευχθεί ένα ομοιόμορφο ύψος φυτοφράκτη προτείνεται η τάνυση ενός σχοινού ως γνώμονας κατά μήκος της ακμής φυτοφράκτη. Τα προεξέχοντα κλαδιά κόβονται. (Απεικ. 6)

Πλευρική κοπή ενός θάμνου: Οι πλευρικές επιφάνειες ενός φράκτη κόβονται με τοξοειδείς κινήσεις από κάτω προς τα επάνω. (Απεικ. 7)

Προσοχή: Ανάλογα με το κατασκευαστικό είδος μπορεί να συμβεί σε παρατεταμένη πλευρική εργασία με ρεζερβουάρ όχι εντελώς γεμάτο, να πάψει να λειτουργεί ο κινητήρας.

7. Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση και παραγγελία ανταλλακτικών

7.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη

γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.

- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

7.2 Συντήρηση

Απενεργοποιείτε το κλαδευτήρι πάντα πριν από εργασίες συντήρησης και βγάζετε το βύσμα σπινθηριστήρα.

1. Οι λεπίδες κοπής είναι υψηλής ποιότητας, από σκληρυμένο χάλυβα και σε φυσιολογικό χειρισμό δεν θα είναι απαραίτητο τρόχισμα των λεπίδων. Στην περίπτωση που χτυπήσετε κατά λάθος σε σύρμα, πέτρα, γυαλί ή άλλα σκληρά αντικείμενα, μπορεί να προκληθεί εγκοπή στη λεπίδα. Δεν είναι απαραίτητο να απομακρύνετε την εγκοπή, εφόσον δεν επηρεάζεται η κίνηση της λεπίδας. Στην περίπτωση που επηρεάζει την κίνηση, απενεργοποιήστε τη μηχανή και απομακρύνετε την εγκοπή χρησιμοποιώντας μια λεπτή λίμα ή έναν λεπτό τροχό ακονίσματος. Προσέχετε ότι η λεπίδα κοπής θα λιπαίνεται πάντα καλά (βλέπε Απεικ. 8).
2. Στην περίπτωση που το κλαδευτήρι πέσει κάτω, ελέγξτε εάν έχουν εμφανιστεί φθορές. Σε περίπτωση φθοράς επικοινωνήστε με μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία της εξυπηρέτησης πελατών ή αποστείλετε τη συσκευή στην ISC-GmbH για να επισκευαστεί.
3. Καθαρίζετε τη μηχανή μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη. Χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο σαπούνι και ένα νωπό πανί για να την καθαρίζετε. Ποτέ μην αφήνετε υγρά να φτάνουν στο εσωτερικό της μηχανής. Μη χρησιμοποιείτε ερεθιστικά καθαριστικά.

GR**7.2.1 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (Απεικ. 9-11)**

Τα φίλτρα αέρα με ακαθαρσίες μειώνουν την απόδοση του κινητήρα μέσω της ελάχιστης τροφοδοσίας αέρα προς τον εξαεριστήρα. Ο τακτικός έλεγχος είναι συνεπώς απαραίτητος. Το φίλτρο αέρα πρέπει να ελέγχεται κάθε 25 ώρες λειτουργίας και εάν απαιτείται να καθαρίζεται. Σε αέρα με πολύ σκόνη, πρέπει το φίλτρο αέρα να ελέγχεται πιο συχνά.

1. Απομακρύνετε το καπάκι φίλτρου αέρα (Απεικ. 9-10)
2. Απομακρύνετε το στοιχείο φίλτρου (Απεικ. 11)
3. Καθαρίστε το στοιχείο φίλτρου μέσω χτυπήματος ή χρήσης πεπιεσμένου αέρα.
4. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίθετη σειρά.

Προσοχή: Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με εύφλεκτα διαλυτικά μέσα. Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με πεπιεσμένο αέρα ή μέσω χτυπήματος.

7.2.2 Συντήρηση του σπινθηριστήρα (Απεικ. 12-14)

Διάκενο σπινθήρων του σπινθηριστήρα = 0,025 ίντσας (0,635 χιλ.)

Σφίξτε τον σπινθηριστήρα με 12-15 Nm.

Ελέγχετε τον σπινθηριστήρα πρώτη φορά μετά από 10 ώρες λειτουργίας για ακαθαρσίες και καθαρίζετε τον εάν απαιτείται με μια χάλκινη συρματόβουρτσα. Στη συνέχεια συντηρείτε τον σπινθηριστήρα κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

1. Απομακρύνετε το βύσμα σπινθηριστήρα (Απεικ. 13) με μια περιστροφική κίνηση.
2. Απομακρύνετε τον σπινθηριστήρα (Απεικ. 14) με το εσώκλειστο κλειδί σπινθηριστήρα.
3. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίθετη σειρά.

7.2.3 Συντήρηση του μηχανισμού μετάδοσης (Απεικ. 15)

Ο μηχανισμός μετάδοσης πρέπει να λιπαίνεται ετησίως πριν από την έναρξη της σαιζόν στο γρασαδόρο (Απεικ. 15 / Θέση A). Για αυτό εισάγετε μια πρέσα λίπανσης του

εμπορίου στον γρασαδόρο και πιέστε περ. 3 διαδρομές γράσο μηχανών του εμπορίου μέσα στο μηχανισμό μετάδοσης. Σε υπερβάλλουσα χρήση, πρέπει ο μηχανισμός μετάδοσης να λιπαίνεται συχνότερα.

7.2.4 Ρυθμίσεις εξαεριστήρα

Προσοχή! Οι ρυθμίσεις στον εξαεριστήρα επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο μέσω της εξουσιοδοτημένης υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών.

Για όλες τις εργασίες στον εξαεριστήρα πρέπει πρώτα να αποσυναρμολογείται η επικάλυψη φίλτρου αέρα όπως φαίνεται στην Απεικόνιση 9 – 10.

Ρύθμιση της διάταξης έλξης με συρματόσχοινο:

Εάν ο μέγιστος αριθμός στροφών της συσκευής δεν επιτυγχάνεται πλέον με τον καιρό και έχουν αποκλειστεί όλες οι άλλες αιτίες σύμφωνα με το απόσπασμα 9 Αντιμετώπιση σφαλμάτων, ίσως απαιτείται μια ρύθμιση της διάταξης έλξης με συρματόσχοινο. Ελέγξτε για αυτό πρώτα εάν ο εξαεριστήρα ανοίγει εντελώς σε πλήρως πιεσμένη λαβή γκαζιού. Αυτό συμβαίνει όταν ο ολισθητήρας εξαεριστήρα (Απεικ. 16 / Θέση 1) βρίσκεται στον αναστολέα σε πλήρως ενεργοποιημένο γκαζιού (Απεικ. 16 / Θέση 2). Η απεικόνιση 16 δείχνει τη σωστή ρύθμιση. Εάν ο ολισθητήρας εξαεριστήρα δεν αγγίζει τον αναστολέα, είναι απαραίτητη μια επαναρύθμιση.

Για να επαναρυθμίσετε τη διάταξη έλξης με συρματόσχοινο, απαιτούνται τα ακόλουθα βήματα:

- Λασκάρετε το αντιπερικόχλιο (Απεικ. 17 / Θέση 3) ανά μερικές περιστροφές.
- Βγάλτε έξω τη βίδα ρύθμισης (Απεικ. 18 / Θέση 4), έως ότου ο ολισθητήρας εξαεριστήρα σε πλήρως πιεσμένο γκάζι, όπως φαίνεται στην απεικόνιση 16, βρίσκεται στον αναστολέα.
- Στη συνέχεια σφίξτε πάλι το αντιπερικόχλιο.

Ρύθμιση του ρελαντί:**Προσοχή!**

Ρυθμίζετε το ρελαντί σε ζεστή κατάσταση λειτουργίας.

Εάν η συσκευή σε μη πιεσμένο μοχλό γκαζιού σβήσει και όλες οι άλλες αιτίες σύμφωνα με το απόσπασμα 9 Αντιμετώπιση σφαλμάτων, έχουν αποκλειστεί, είναι απαραίτητη μια επαναρύθμιση του ρελαντί.

Περιστρέψτε για αυτό τη βίδα ρελαντί (Απεικ. 19 / Θέση 5) δεξιόστροφα έως ότου η συσκευή λειτουργεί με ασφάλεια στο ρελαντί.

Εάν το ρελαντί είναι τόσο υψηλό ώστε οι λεπίδες κοπής να μην ακινητοποιούνται, πρέπει το ρελαντί να μειωθεί τόσο μέσω αριστερής περιστροφής της βίδα ρελαντί (Απεικ. 19 / Θέση 5), έως ότου ακινητοποιηθούν οι λεπίδες κοπής.

7.3 Αποθήκευση

Προσοχή: Ένα σφάλμα κατά την τήρηση αυτών των βημάτων μπορεί να έχει ως επακόλουθο, να δημιουργούνται εναποθέσεις στο εσωτερικό τοίχωμα του εξαεριστήρα, κάτι που μπορεί να έχει ως επακόλουθο μια επιβραδυνόμενη εκκίνηση ή μια μόνιμη ζημιά στη μηχανή.

1. Διεξάγετε όλες τις εργασίες συντήρησης.
2. Αφήστε να εκρεύσει το καύσιμο από το ρεζερβουάρ (Για αυτό χρησιμοποιήστε μια αντλία καυσίμου από τα ειδικά καταστήματα).
3. Αφότου έχει εκρεύσει το καύσιμο, εκκινήστε τη μηχανή.
4. Αφήστε τη μηχανή να συνεχίσει να λειτουργεί στο ρελαντί, έως ότου σταματήσει. Έτσι καθαρίζεται ο εξαεριστήρα από το υπολειπόμενο καύσιμο.
5. Αφήστε τη μηχανή να κρυώσει. (περ. 5 λεπτά)
6. Απομακρύνετε τον σπινθηριστήρα (βλέπε σημείο 7.2.2)
7. Γεμίστε με την αντίστοιχη ποσότητα λαδιού 2-χρονων κινητήρων στο χώρο καύσης. Τραβήξτε έξω μερικές φορές προσεκτικά το σχοινί εκκινήτη, ώστε να υγράνετε τα εσωτερικά τμήματα με το λάδι. Τοποθετείστε πάλι τον σπινθηριστήρα.
8. Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα της μηχανής.
9. Φυλάτε τη μηχανή σε έναν κρύο, στεγνό

χώρο εκτός εμβέλειας πηγών ανάφλεξης και εύφλεκτων ουσιών.

Τα χημικά λιπάσματα ή άλλα χημικά προϊόντα κηπουρικής περιέχουν συχνά ουσίες οι οποίες επιταχύνουν τη διάβρωση των μετάλλων. Μην αποθηκεύετε τη μηχανή επάνω ή κοντά σε χημικά λιπάσματα ή σε άλλες χημικές ουσίες.

Εκ νέου θέση σε λειτουργία

1. Απομακρύνετε τον σπινθηριστήρα.
2. Τραβήξτε έξω πολλές φορές το σχοινί εκκινήτηρα για να καθαρίσετε το χώρο καύσης από υπολείμματα λαδιού.
3. Καθαρίστε τις επαφές σπινθηριστήρα ή τοποθετήστε έναν νέο σπινθηριστήρα.
4. Γεμίστε το ρεζερβουάρ. Βλέπε το Απόσπασμα Καύσιμο και λάδι.
5. Διεξάγετε τα βήματα 1-7 στο σημείο «Εκκίνηση κρύου κινητήρα».

7.4 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info

8. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί.

Ο συμπιεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

GR**9. Αποκατάσταση σφαλμάτων**

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Διόρθωση βλάβης
Η συσκευή δεν εκκινείται.	Λάθος διαδικασία κατά την εκκίνηση.	Ακολουθήστε τις υποδείξεις για την εκκίνηση.
	Αιθαλώδης ή νωπός σπινθηριστήρας	Καθαρίστε το σπινθηριστήρα ή αντικαταστήστε με νέο.
	Λάθος ρύθμιση του εξαεριστήρα.	Αναζητήστε μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή αποστείλετε τη συσκευή στην ISC-GmbH.
Η συσκευή εκκινείται, δεν έχει όμως πλήρη απόδοση.	Λάθος ρύθμιση του μοχλού τσοκ.	Θέστε το μοχλό τσοκ στο « I# ».
	Φίλτρο αέρα με ακαθαρσίες.	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Λάθος ρύθμιση του εξαεριστήρα.	Αναζητήστε μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή αποστείλετε τη συσκευή στην ISC-GmbH.
Ο κινητήρας λειτουργεί ακανόνιστα.	Λάθος απόσταση ηλεκτροδίων του σπινθηριστήρα.	Καθαρίστε τον σπινθηριστήρα και ρυθμίστε την απόσταση ηλεκτροδίων ή τοποθετήστε νέο σπινθηριστήρα.
	Λάθος ρύθμιση του εξαεριστήρα.	Αναζητήστε μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή αποστείλετε τη συσκευή στην ISC-GmbH.
Ο κινητήρας βγάζει υπερβολικό καπνό.	Λάθος ανάμειξη καυσίμου.	Χρησιμοποιήστε το σωστό μίγμα καυσίμου (βλέπε τον Πίνακα ανάμειξης καυσίμων)
	Λάθος ρύθμιση του εξαεριστήρα.	Αναζητήστε μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή αποστείλετε τη συσκευή στην ISC-GmbH.

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon.

Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások



A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**A készüléken lévő útmutatótábla magyarázata (lásd 20. ábra)**

1. Figyelmeztetés!
2. Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást!
3. Védje esőtől és nedvességtől!
4. Viseljen szemvédőt és hallásvédőt!
5. Viseljen védő kesztyűt!
6. Viseljen szoros lábbelít!
7. Éles kések! A kezét és lábát mindig tartsa távol a késektől.
8. A készüléket csak a szabadban, jól szellőző területeken üzemeltesse, és indítsa be, hogy a mérgező gázok általi sérülés veszélyt lecsökkentse.
9. Robbanékony anyag.

10. Nagyon forró felület. Ne érintse meg a forró kipufogó dobot, a hajtóműházat vagy a hengereket. Megégetheti magát velük. Ezek az alkatrészek a használat során nagyon felforrósodnak, és még sokáig forrók maradnak miután a készüléket kikapcsolta.
11. Tartsa be a más személyektől előírt minimális 15 m-es távolságot.
12.  = Choke
 = Üzemeltetés

2. Szerkezeti áttekintés és a szállítmány tartalma (1-2. ábra)

1. Vágólap
2. Vágólap védőfedele
3. Védőtábla
4. Elülső fogantyú
5. Choke kar
6. Be-/ki kapcsoló
7. Rögzítő gomb a gázkarhoz
8. Rögzítő kar a forgó fogantyúhoz
9. Üzemanyag szivattyú (primer)
10. Légszűrő fedél
11. Indító fogantyú
12. Hátsó fogantyú
13. Gázkar „elengedése”
14. Gázkar
15. Hangtompító fedél
16. Tank üzemanyag keveréshez
17. Gyújtógyertya csatlakozó
18. Gyújtógyertya kulcs
19. SW8/SW10 villás kulcs
20. Olaj/benzin keverőüveg
21. Kard fedél

HU

3. Rendeltetésszerű használat

Figyelem! Ez a sövényvágó sövények, bokrok és cserjefélék vágására alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Műszaki adatok

Motortípus:

	2-ütemű-motor, léghűtéses, krómhengeres
Max. motorteljesítmény:	0,75Kw/1 LE
Lökettér:	26 ccm
Motor üresjáratú fordulatszáma:	2960 perc
Motor max. fordulatszáma:	8800 perc
Súly (üres tank)	5,5 kg
Kard hossza:	65 cm
Vágóhossz:	52 cm
Fogak távolsága:	28 mm
Max. vágási teljesítmény:	19 mm
Gyújtógyertya:	L8RTF (NGK BPMR7A)
Max. vágási sebesség:	2300 ± 100 vágás/perc
Vibráció a_{hv}	20,9 m/s ²
Bizonytalanság K_{hv}	8,4 m/s ²
Hangnyomás szint L_{pA}	94 dB
Hang teljesítmény szint L_{WA}	107 dB
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

A zaj, és a vibráció az EN ISO 10517 szerint került mérésre.

22

5. Beüzemeltetés előtt

Összeszerelés

A sövényvágó készre van szerelve. Nem szükségesek szerelési munkálatok.

A jobb vezetéshez a készülék egy forgó fogantyúval van ellátva, amely igény szerint - 90°/-45°/0°/+45°/+90° pozíciókba állítható be. Ehhez húzza hátra a kart (5. ábra/B. poz.), tekerje a forgó fogantyút a kívánt pozícióba, és kattintsa be a kart ismét előre fele. A különböző beállítható pozíciók megkönnyítik a fejmagasság felett, vagy a nehezen elérhető helyeken végzett munkálatokat.

Figyelem: A forgó fogantyú beállítását csak leállított motornál szabad végrehajtani.

Üzemanyag és olaj

Ajánlott üzemanyagok

Csak normál ólommentes benzinből és speciális 2-ütemű-motorolajból álló keveréket használjon. Az üzemanyag keveréket az üzemanyag-keverési táblázat alapján keverje össze.

Figyelem: Ne használjon olyan üzemanyag keveréket, amelyet 90 napnál tovább tárolt.

Figyelem: Ne használjon 2-ütemű-olajat 100:1 ajánlott keverési arány mellett. Ha az elégtelen keverés okozza a motor károsodását, a gyártó motorra vállalt garanciája érvényét veszti.

Figyelem: Az üzemanyag szállításához, és tárolásához csak erre tervezett, és engedélyezett tartályokat használjon. Mindig a megfelelő mennyiségű benzint és 2-ütemű-olajat töltsen a mellékelt keverőüvegbe (lásd rányomott skálát). Ezután jól rázza össze a tartály tartalmát.

5.3. Üzemanyag- keverő-táblázat:

Keverési eljárás: 40 rész benzin 1 rész olajra

Benzin	2-ütemű-olaj
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

6. Üzemeltetés

Kérjük, vegye figyelembe a zajvédelmi rendelet törvényes rendelkezéseit, melyek helyileg eltérőek lehetnek.

6.1 Hideg motor indítása (3-5 ábra)

Töltse meg a tankot megfelelő mennyiségű benzin/olaj-keverékkel.

1. Állítsa a készüléket egy kemény, egyenes felületre.
2. Állítsa a Choke-kart (4. ábra/5. poz.) „I”-ra.
3. Nyomja meg 10 x az üzemanyag szivattyút (primer) (4. ábra/9. poz.).
4. Kapcsolja a be-/kikapcsolót (3. ábra/6. poz.) „I”-re.
5. Rögzítse a gázkart. Ehhez működtesse a gázkar zárat (3. ábra/13. poz.) majd a gázkart (3. ábra/14. poz.), és a rögzítő gomb egyidejű megnyomásával (3. ábra/7. poz.) rögzítse a gázkart.
6. A készüléket az elülső fogantyúnál a jobb kézzel erősen tartsa, és a bal kézzel húzza ki a berántó zsinórt (5. ábra/A poz.) az első ellenállásig (kb. 10cm). Most húzza meg 4 x gyorsan a berántó zsinórt. A készüléknek ettől be kellene indulnia.
Figyelem: Ne hagyja a berántó zsinórt visszapörögni. Ez károsodásokhoz vezethet.
7. Ha a motor beindult, állítsa a Choke kart rögtön „I”-re, és járassa a készüléket kb. 10 mp-ig bemelegedésig.
Figyelem: A rögzített gázkar által a vágószerszám beinduló motornál elkezd működni. Majd egyszerű működtetéssel reteszelve ki a gázkart (a motor visszakerül üresjáratba).
8. Amennyiben a motor nem indulna be, ismétlje meg a 6-7. lépéseket.

Vegye figyelembe: Ha a motor többszöri próbálkozás ellenére sem indulna be, akkor olvassa el a „Motoron fellépő hibaelhárítás” fejezetet.

Vegye figyelembe: Mindig egyenesen húzza ki a berántó zsinórt. Ha egy bizonyos szögben

húzza ki, a füleken súrlódás jön létre. Ezen súrlódás miatt a zsinór átdörzsölődik, és gyorsabban elkopik.

6.2 Meleg motor indítása (a készülék nem állt 15-20 percnél többet)

1. Állítsa a készüléket kemény, egyenes felületre.
2. Kapcsolja a be-/kikapcsolót „I”-re.
3. Rögzítse a gázkart (hasonló, mint a „Hideg motor indításánál”).
4. Jól tartsa meg a készüléket az elülső fogantyúnál jobb kézzel, és a bal kézzel húzza ki a berántó zsinórt az első ellenállásig (kb. 10 cm). Most gyorsan húzza meg a berántó zsinórt. A készüléknek 1-2 húzás után be kellene indulnia. Amennyiben a gép 6 húzás után sem indulna be, ismétlje meg a hideg motor indítása alatt szereplő 1-7. lépéseket.

6.3 Motor leállítása

A vész-kikapcsolás lépések sorrendje:

Amennyiben szükséges, azonnal állítsa meg a gépet, ehhez állítsa a be-/kikapcsolót „Stop”-ra ill. „0”-ra.

Normál lépések sorrendje:

Engedje el a gázkart, és várjon, amíg a motor üresjárat sebességbe átugrik. Ezután állítsa a be-/kikapcsolót „Stop”-ra ill. „0”-ra.

6.4 Munka útmutatás

Ne járassa a gépet elindítás közben vagy a vágás során alacsony fordulatszámmal.

Vágás sűrűsödésért: A leghatékonyabb egy széles, áthúzó mozgás, mely során a vágó éleket közvetlenül az ágakon keresztül vezeti át. A vágó él enyhe, lefelé irányuló mozgása biztosítja a legjobb vágást.

Egyenletes sövény magasság eléréséhez ajánlatos egy fonalat kifeszíteni a sövény széle mentén. A kilógó ágak kerülnek levágásra (6. ábra).

Egy sövény oldalsó levágása: Egy sövény oldalsó felületei íves lentről felfelé irányuló mozdulatokkal kerülnek levágásra (7. ábra).

HU

Figyelem: Gyártmánytól függően hosszabb ideig tartó oldalirányú munkálatoknál, nem teljesen megtöltött tankkal előfordulhat, hogy a motor lefullad.

7. Tisztítás, karbantartás, tárolás és pótalkatrészmegrendelés

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

7.2 Karbantartás

Karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a sövényvágót, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozót.

1. A vágó élek jó minőségűek, edzett acélból készültek, és normális kezelés mellett az élezésük sem szükséges. Amennyiben véletlenül drótnak, kőnek, üvegnek vagy más kemény tárgynak ütközne, akkor ez bemetszést okozhat a vágó élen. Ebben az esetben nem szükséges a bemetszés eltávolítása, ameddig az a vágó él mozgását nem befolyásolja negatívan. Amennyiben a mozgást mégis korlátozná, kapcsolja ki a gépet, és fogjon egy finom reszelőt, vagy egy finom kőszőrűkövet, a bemetszés eltávolításához. Ügyeljen arra, hogy a vágó él mindig jól beolajozott legyen. (lásd 8. ábra).
2. Amennyiben leejtené a sövényvágót, ellenőrizze, hogy nem léptek-e fel károsodások. Károsodás esetén vegye fel a kapcsolatot egy erre feljogosított

ügyfélszolgálattal, vagy küldje be a készüléket javításra az ISC-GmbH-ba.

3. A gépet csak kikapcsolt állapotban tisztítsa. A tisztításhoz csak lágy szappant, és egy nedves rongyot használjon. Soha ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe. Ne használjon maró hatású tisztítószereket.

7.2.1 Légszűrő karbantartása (9-11 ábra)

Az elszennyeződött légszűrők csökkentik a motor teljesítményét, mivel a porlasztóhoz túl csekély levegő jut. Ezért a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen. A légszűrőt minden 25 üzemórában ellenőrizni kellene, és szükség szerint megtisztítani. Nagyon poros levegő esetén a légszűrőt ennél gyakrabban kell ellenőrizni.

1. Távolítsa el a légszűrő fedelét (9-10. ábra)
2. Vegye ki a szűrő elemet (11. ábra)
3. Tisztítsa meg a szűrőelemet, azáltal hogy kivergeti, vagy átfújja.
4. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Figyelem: Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel, vagy gyúlékony oldószerrel. A légszűrőt sűrített levegővel, vagy kivergetés által tisztítsa meg.

7.2.2 Gyújtógyertya karbantartása (12-14. ábra)

Gyújtógyertyák szikrázási szakasza= 0,025 Inch (0,635 mm)
A gyújtógyertyát 12-15 Nm-rel húzza meg.

A gyújtógyertya szennyezettségét először 10 üzemóra után ellenőrizze, és adott esetben tisztítsa meg egy réz drótkefével. Ezután a gyújtógyertya karbantartása 50 üzemóránként történik.

1. Húzza le a gyújtógyertya csatlakozót (13. ábra) egy tekerő mozdulattal.
2. Távolítsa el a gyújtógyertyát (14. ábra) a mellékelt gyertyakulccsal.
3. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

7.2.3 A hajtómű karbantartása (15. ábra)

A hajtóművet évente, a szezon kezdete előtt a zsírozó gomboknál (15. ábra/A poz.) meg kell kenni. Ehhez dugjon egy kereskedelemben használatos zsírozó prést a zsírozó gombra, és kb. 3 löket kereskedelemben használatos gépszírt préseljen a hajtóműbe. A megszokottnál gyakoribb használat esetén a hajtóművet sűrűbben be kellene zsírozni.

7.2.4 Porlasztó beállítások

Figyelem! A porlasztó beállításait csak erre feljogosított ügyfélszolgálat végezheti el. Valamennyi, a porlasztón végzett munkálathoz először a légszűrő fedelet kell leszerelni, mint ahogy a 9-10. ábra is mutatja.

A gáz kötélhúzó szerkezet beállítása

Amennyiben a készülék maximális fordulatszámát idővel már nem éri el, és valamennyi egyéb ok, a 9. Hibaelhárítás fejezet alapján kizárható, akkor szükséges lehet a gáz kötélhúzó szerkezet beállítása. Ehhez először ellenőrizze, hogy a porlasztó teljesen benyomott gáz fogantyú esetén teljesen nyitva van-e. Ez akkor lehetséges, ha a porlasztó tolattyú (16. ábra/1.poz.) teljesen működtetett gáz esetén ütközésig (16. ábra/2.poz.) felfekszik. A 16. ábra mutatja a helyes beállítást. Amennyiben a porlasztó tolattyú nem érinti az ütközőt, után állítás szükséges.

A gáz kötélhúzó szerkezet után állításához a következő lépések szükségesek:

- Oldja ki az ellenanyát (17. ábra/3. poz.) néhány tekeréssel.
- Tekerje ki az állító csavart (18. ábra/4. poz.), amíg a porlasztó tolattyú teljesen működtetett gáz esetén, mint ahogy a 16. ábra is mutatja, ütközésig felfekszik.
- Húzza meg ismét az ellenanyát.

Alapjárat beállítása:

Figyelem! Az alapjáratot meleg üzemállapotban kell beállítani.

Amennyiben a készülék nem működtetett gázkar esetén kimaradozna, és valamennyi, egyéb ok a 9. Hibaelhárítás fejezet alapján kizárható, akkor az alapjárat után állítása

szükséges. Ehhez tekerje az alapjárat csavarját (19. ábra/ 5. poz.) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a készülék üresjáratban nem fut biztosan.

Amennyiben az alapjárat olyan magas lenne, hogy a vágó élek nem állnak le, akkor az alapjáratot az alapjárat csavar (19. ábra/5. poz.) balra tekerésével addig kell csökkenteni, amíg a vágó élek leállnak.

7.3 Tárolás

Figyelem! Ezen lépések követése során vétett hibának az lehet a következménye, hogy lerakódások képződnek a porlasztó belső falán, aminek nehezebb beindítás vagy a gép tartós károsodása lehet a következménye.

1. Hajtson végre valamennyi karbantartási munkálatot.
2. Engedje le az üzemanyagot a tankból (ehhez egy, a kereskedelemben használatos barkács áruházból származó műanyag-benzin szivattyút használjon)
3. Miután leengedte az üzemanyagot, indítsa el a gépet.
4. Járassa tovább a gépet üresjáratban, amíg az meg nem áll. Ezzel megtisztítja a porlasztót a maradék üzemanyagtól.
5. Hagyja a gépet lehűlni (kb. 5 perc)
6. Távolítsa el a gyújtógyertyát (lásd 7.2.2 pont)
7. Töltsön egy teáskanál mennyiségű 2-ütemű motor olajat az égéstérbe. Húzza ki néhányszor óvatosan a berántó zsinórt, hogy a belső alkatrészeket is átítassa olajjal. Helyezze vissza a gyújtógyertyát.
8. Tisztítsa meg a gép külső házát.
9. A gépet hűvös, száraz helyen, gyúlékony anyagok, és gyulladási források hatósugarán kívül tárolja.

A trágyázó szerek, vagy más vegyi kertészeti termékek gyakran olyan alkotórészeket tartalmaznak, melyek a fém korróziót felgyorsítják. Ne tárolja a gépet trágyázó szerek vagy más vegyi anyagok közelében.

HU**Újbóli üzembe helyezés**

1. Távolítsa el a gyújtógyertyát.
2. Húzza ki többször az indító zsinetet, az égéstér olajmaradványoktól való megtisztításához.
3. Tisztítsa meg a gyújtógyertya érintkezőket, vagy helyezzen be egy új gyújtógyertyát.
4. Töltse meg a tankot. Lásd Üzemanyag és olaj fejezet.
5. Hajtsa végre a „Hideg motor indítása” 1-7.pontja alatti lépéseket.

7.4 Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számá

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz.

A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez.

Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

9. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul be	Hibás eljárás az indítás során	Kövesse az indítás útmutatásait
	Kormos vagy nedves gyújtógyertya	Gyújtógyertya megtisztítása vagy egy újra történő kicserélése
	Hibás porlasztó beállítás	Feljogosított ügyfélszolgálat felkeresése, vagy a készülék beküldése az ISC-GmbH-hez.
A készülék beindul, de nem maximális teljesítménnyel	A Choke kar hibás beállítása	Choke kar „I”-ra állítása
	Szennyezett légszűrő	Légszűrő tisztítása
	Hibás porlasztó beállítás	Feljogosított ügyfélszolgálat felkeresése, vagy a készülék beküldése az ISC-GmbH-hez
A motor rendszertelenül jár	Gyújtógyertya hibás elektróda távolsága	Gyújtógyertya megtisztítása és az elektródák távolságának beállítása vagy új gyújtógyertya behelyezése.
	Hibás porlasztó beállítás	Feljogosított ügyfélszolgálat felkeresése, vagy a készülék beküldése az ISC-GmbH-hez
A motor túlzottan füstöl	Hibás üzemanyag keverék	Helyes üzemanyag keverék alkalmazása (lásd üzemanyag-keverési táblázat)
	Hibás porlasztó beállítás	Feljogosított ügyfélszolgálat felkeresése, vagy a készülék beküldése az ISC-GmbH-hez

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

⚠ OPOZORILO!



Preberite varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Obrazložitev opozorilnih napisov na napravi (glej sliko 20)

1. Vzdrževanje!
2. Pred prvim zagonom preberite navodila za uporabo!
3. Ne izpostavljajte dežju in vlagi!
4. Uporabljajte zaščito vida in sluha!
5. Uporabljajte zaščitne rokavice!
6. Uporabljajte proti zdrsni odporno obutev!
7. Ostri noži! Roke in noge vedno držite v stran od nožev.
8. Napravo zaganjajte in uporabljajte le na prostem v dobro prezračenem območju, da bi tako zmanjšali nevarnost poškodb zaradi vdihavanja nevarnih plinov.
9. Eksplozivni material.
10. Zelo vroča površina. Ne dotikajte se vročega lonca izpušnega sistema, ohišja gonila ali cilindra. Lahko se opečete. Ti deli se zaradi uporabe zelo ogrejejo in ostanejo

vroči tudi dalj časa po tem, ko napravo izklopite.

11. Vzdržujte razdaljo najmanj 15 m do ostalih oseb.
12.  = Choke
 = Delovanje

2. Pregled montaže in obseg dobave (Sliki 1-2)

1. Rezalni list
2. Zaščitni pokrov rezalnega lista
3. Ščitnik
4. Sprednji ročaj
5. Choke ročica
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Pritrdilni gumb in ročica za plin
8. Aretirna ročica za vrtljivi ročaj
9. Črpalka za gorivo (Primer)
10. Pokrov zračnega filtra
11. Zagonski ročaj
12. Zadnji ročaj
13. „Sprostitev-odprtje“ ročica za plin
14. Ročica za plin
15. Pokrov dušilca zvoka
16. Rezervoar za mešanico goriva
17. Stikalo vžigalne svečke
18. Ključ za vžigalno svečko
19. Viličasti ključ SW8/SW10
20. Steklenica za mešanje olja/bencina
21. Pokrov meča

3. Predpisana namenska uporaba

Pozor! Te škarje za živo mejo so primerne za rezanje žive meje, grmičevja in grmovja.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Tehnični podatki

Tip motorja:

2-taktni motor; zračni hlajen; krom-cilinder

Moč motorja maks.: 0,75 kW/1 KM

Delovna prostornina: 26 ccm

Število vrtljajev v prostem teku - motor:

2960 min⁻¹

Maksimalno število vrtljajev.: 8800 min⁻¹

Teža (prazni rezervoar): 5,5 kg

Dolžina meča: 65 cm

Dolžina rezanja: 52 cm

Razmak med rezalnimi zobmi: 28 mm

Zmogljivost rezanja maks.: 19 mm

Vžigalna svečka: L8RTF (NGK BPMR7A)

Hitrost rezanja maks.: 2300 ± 100 rezov/min

Vibracije a_{hv}: 20,9 m/s²

Negotovost_{hv}: 8,4 m/s²

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}: 94 dB

Nivo zvočne moči L_{WA}: 107 dB

Negotovost_{WA}: 3 dB

Hrup in vibracije so bile izmerjene po EN ISO 10517.

5. Pred prvim zagonom

5.1 Montaža

Škarje za živo mejo so popolnoma sestavljene. Niso potrebna nobena montažna dela.

Naprava je za boljše vodenje opremljena z vrtljivim ročajem, ki se da po potrebi postaviti v položaje -90°/-45°/0°/+45°/+90°. Za to potegnite ročico nazaj (Slika 5/Poz. B), ročaj zavrtite v zeleni položaj in pustite, da bo ročaj zaskočil v sprednjem položaju. Možnost različnega nastavljanja položajev olajša delo nad višino glave ali na težko dostopnih mestih.

Pozor: Nastavljanje vrtljivega ročaja se lahko izvaja le, ko je motor ugasnjen.

5.2 Gorivo in olje

Priporočeno gorivo

Uporabljajte le mešanico iz normalnega neosvinčenega bencina in posebnega olja za 2-taktne motorje. Mešanico goriva mešajte po tabeli za mešanje goriv.

Pozor: Ne uporabljajte mešanice goriva, ki ste ga hranili dlje kot 90 dni.

Pozor: Ne uporabljajte olja za 2-taktne motorje, za katerega je priporočeno razmerje mešanja 100:1. V primeru, da okvara motorja nastane zaradi nezadostnega mazanja, ima to za posledico, da ugasne garancija za motor.

Pozor: Za transport in za skladiščenje goriva uporabljajte le za to predvideno in dopustno posodo.

V priloženo posodo za mešanje dajte pravilno količino bencina in olja za 2-taktne motorje (Glej natisnjeno skalo). Nato pa posodo dobro pretresite.

SLO**5.3 Tabela za mešanje goriva:**

Postopek mešanja: 40 dele bencina na 1 del olja

Bencin	Olje za 2-taktne motorje
1 liter	25 ml
5 litrov	125 ml

6. Delovanje

Prosimo, da se ravnate po zakonskih določilih za zaščito pred hrupom, ki so lahko lokalno različno določeni.

6.1 Zagon hladnega motorja (Slike 3-5)

Rezervoar napolnite s primerno količino mešanice bencina in olja.

1. Napravo postavite na trdo ravno površino.
2. Choke-ročico (Slika 4/Poz. 5) postavite v položaj „I“.
3. Črpalko za gorivo (Primer) (Slika 4/Poz. 9) pritisnite 10x.
4. Stikalo za vklop/izklop (Slika 3/Poz. 6) postavite v položaj „I“.
5. Fiksirajte ročico za plin. Da bi to storili, je potrebno pritisniti na zaporo ročice za plin (Slika 3/Poz. 13) in nato še na ročico za plin (Slika 3/Poz. 14) ter z istočasnim pritiskom pritrdilnega gumba (Slika 3/Poz. 7) fiksirati ročico za plin.
6. Z desno roko primite napravo za sprednji ročaj, z levo roko pa potegnite zagonsko vrvico (Slika 5/Poz. A) do prvega odpora (pribl. 10 cm). Zdaj pa 4x hitro potegnite za zagonsko vrvico. Naprava se mora zagnati.

Pozor: Ne pustite, da bi se zagonska vrvica nekontrolirano vrnila v prvotni položaj. To lahko vodi do poškodb.

7. Ko se motor zažene, je takoj potrebno Choke ročico postaviti v položaj „I“ in počakati približno 10 sekund, da se naprava segreje na delovno temperaturo.

Pozor: Ko je ročica za plin fiksirana, začne rezalno orodje pri zagnanem motorju delati. Nato pa lahko ročico za plin sprostite tako, da na njo pritisnete (motor se vrne v prosti tek).

8. Če se motor ne zažene, ponovite korak 6 in 7.

Upoštevajte: Če se motor po nekaj poskusih ne zažene, preberite oddelek „Odpravljanje motenj pri motorju“.

Upoštevajte: Vrvico zaganjalnika potegnite naravnost ven. Če jo potegnete ven pod kotom, potem pride do trenja na ušescu. Zaradi tega drgnjenja se vrvica hitreje obrabi.

6.2 Zagon toplega motorja (naprava ni mirovala več kot 15-20 min)

1. Napravo postavite na trdo, ravno podlago.
2. Stikalo za vklop/izklop postavite v položaj „I“.
3. Fiksirajte ročico za plin (analogno kot pri „Zagon hladnega motorja“).
4. Z desno roko primite napravo za sprednji ročaj, z levo roko pa potegnite zagonsko vrvico do prvega odpora (pribl. 10 cm). Zdaj pa hitro potegnite za zagonsko vrvico. Naprava bi se morala po 1-2 potegih zagnati. V primeru, da se stroj po 6 potegih ne zažene, ponovite korake 1-7 iz poglavja „Zagon hladnega motorja“.

6.3 Zaustavitev motorja

Postopek za izklop v sili:

V primeru, da je potrebno stroj takoj zaustaviti, postavite stikalo za vklop/izklop v položaj „Stop“ oz. „0“.

Normalni postopek:

Spustite ročico za plin in počakajte, da motor preide v hitrost prostega teka. Potem pa postavite stikalo za vklop/izklop v položaj „Stop“ oz. „0“.

6.4 Napotki za delo

Ne pustite, da bi stroj med zagonom ali med postopkom dela deloval z nizkim številom vrtljajev.

Rezanje gostejšega grmičevja: Najbolj učinkovito je, da izvedete široki neprekinjen gib, pri tem pa vodite nož direktno skozi vejevje. Rahli nagib rezina navzdol, v smeri rezanja povzroči najboljši rez.

Da bi dosegli enakomerno višino žive meje, Vam priporočamo, da napnete nitko, po kateri se lahko orientirate pri rezanju vzdolž živo mejo. Veje, ki štrlijo preko nitke, se odrežejo. (Slika 6)

Stransko rezanje žive meje: Stranske površine žive meje se reže z upognjenimi gibi s spodnje strani navzgor. (Slika 7)

Pozor: Konstrukcijsko pogojeno lahko v primeru, da rezervoar ni popolnoma poln, motor pri dalj časa trajajočem rezanju stranskih površin ugasne.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

7.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

7.2 Vzdrževanje

Pred vsakim vzdrževalnim delom je potrebno škarje za živo mejo ugasniti in sneti kapico z vžigalne svečke.

1. Rezalni noži so visoke kvalitete (iz legiranega jekla) in jih pri normalni uporabi ni potrebno dodatno naostriti. V primeru, da bi po pomoti s škarjami naleteli na žico, kamen, steklo ali na druge trde objekte, lahko to povzroči zareze na rezilu. Ni potrebno, da se zareza odpravi, dokler ne vpliva na gibanje nožev. V primeru, da

vpliva na gibanje nožev pa stroj izklopite in vzemite fino pilo ali brusilni kamen, da odpravite zarezo. Pazite na to, da bodo noži vedno dobro naoljeni (glej sliko 8).

2. V primeru, da Vam škarje za živo mejo padejo iz rok, jih preglejte glede morebitnih poškodb. V primeru poškodb pa stopite v stik s pooblaščen servisno službo ali pa napravo pošljite na firmo ISC-GmbH na popravilo.
3. Stroj čistite le, ko je ugasnjen. Za čiščenje uporabljajte le blago milo in vlažno krpo. Nikoli ne pustite, da bi v notranjost stroja prišla tekočina. Ne uporabljajte jedkih čistilnih snovi.

7.2.1 Vzdrževanje zračnega filtra (Slike 9-11)

Umazani zračni filtri zmanjšajo moč motorja zaradi zmanjšane dovajanja zraka do uplinjača. Redna kontrola je zato nujna. Zračni filter je potrebno kontrolirati po 25 delovnih urah in ga po potrebi očistiti. V primeru, da napravo uporabljate v zelo prašnem okolju, je zračni filter potrebno pregledati pogosteje.

1. Snemite pokrov zračnega filtra (Slike 9-10)
2. Snemite filtrirni element (Slika 11)
3. Filtrirni element očistite tako, da ga iztepete ali izpihate.
4. Montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Pozor: Zračni filter nikoli ne čistite z bencinom ali z vnetljivimi razredčili. Zračni filter očistite tako, da ga iztepete ali ga izpihate s komprimiranim zrakom.

7.2.2 Vzdrževanje vžigalne svečke (Slike 12-14)

Iskrišče vžigalne svečke = 0,025 Inch (0,635 mm)

Vžigalno svečko privijte z 12-15 Nm.

Po 10 delovnih urah vžigalno svečko prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite z bakreno žično ščetko. Po tem pa vžigalno svečko vzdržujte vsakih 50 delovnih ur.

1. Vžigalno svečko snemite z vrtljivim gibom (Slika 13).

SLO

2. Vžigalno svečko odstranite (Slika 14) s priloženim ključem za vžigalne svečke.
3. Montaža se izvrši v obratnem vrstnem redu.

7.2.3 Vzdrževanje gonila (Slika 15)

Gonilo je potrebno letno pred začetkom sezone namazati preko mazalke (Slika 15/Poz. A). Za to na mazalko natakните običajno tlačilko za mazivo in v gonilo vtisnite pribl. 3 hode običajne strojne masti. Ob prekomerni uporabi je gonilo potrebno mazati bolj pogosto.

7.2.4 Nastavitve uplinjača

Pozor! Nastavitve uplinjača lahko opravlja le pooblaščen servisna služba.

Pred vsakim delom na uplinjaču je prvo potrebno demontirati pokrov zračnega filtra kot je to prikazano na sliki 9 in 10.

Nastavitev žicovoda za plin:

V primeru, da maksimalnega števila vrtljajev s časoma več ne bi bilo mogoče doseči in so izključeni vsi vzroki iz oddelka 9 za odpravljanje napak, je mogoče, da je potrebna nastavitev žicovoda za plin.

Za to prvo preverite, če je uplinjač pri popolnoma pritisnjem ročaju za plin popolnoma odprt. To je primer, ko pomikalo uplinjača (Slika 16/Poz. 1) pri popolnoma pritisnjem plinu nalega na omejevalo (Slika 16/Poz. 2). Slika 16 prikazuje pravilno nastavitev. V primeru, da se pomikalo uplinjača ne dotika omejevala, je potrebna ponovna nastavitev.

Da bi ponovno nastavili žicovod plina je potrebno izvesti naslednje korake:

- Odvijte protimatico (Slika 17/Poz. 3) za nekaj obratov.
- Odvijte nastavljalni vijak (Slika 18/Poz. 4) tako daleč, da bo pomikalo uplinjača ob popolnoma odprtem plinu nalegalo na omejevalo kot je to prikazano v sliki 16.
- Ponovno privijte protimatico.

Nastavitev plina za prosti tek motorja:

Pozor! Plin za prosti tek motorja nastavljajte, ko je motor segret na delovno temperaturo.

V primeru, da se naprava ob neuporabi ročice za plin ugasne in so izključeni vsi vzroki iz oddelka 9 za odpravljanje napak, je mogoče, da je potrebna nastavitev žicovoda za plin. Za to vijak za nastavitev števila vrtljajev v prostem teku obračajte (Slika 19/Poz. 5) v smeri urinega kazalca tako dolgo, da bo naprava v prostem teku varno delovala.

V primeru, da je plin za prosti tek nastavljen tako visoko, da rezalni noži niso v mirovanju, je potrebno plin za prosti tek z vrtenjem vijaka v levo smer (Slika 19/Poz. 5) zmanjšati tako, da bodo rezalni noži mirovali.

7.3 Skladiščenje

Pozor: Napaka pri upoštevanju teh korakov ima lahko za posledico, da se na notranji steni uplinjača začnejo nabirati usedline, to pa povzroči otežen zagon ali trajno škodo na stroju.

1. Izvajajte vsa vzdrževalna dela.
2. Ne spustite goriva iz rezervoarja (za to uporabite običajno plastično bencinsko črpalko iz prodajalne).
3. Po tem, ko izpraznite rezervoar, zaženite stroj.
4. Pustite, da stroj v prostem teku deluje tako dolgo, da se ugasne. Tako se uplinjač izprazni.
5. Pustite, da se stroj ohladi (pribl. 5 minut).
6. Odstranite vžigalno svečko (glej točko 7.2.2).
7. V zgorevalni prostor nalijte za eno čajno žličko 2-taktnega motornega olja. Nekajkrat počasi potegnite za zagonsko vrstico, da notranje dele namažete z oljem. Ponovno vstavite vžigalno vrstico.
8. Očistite zunanje ohišje stroja.
9. Stroj hranite na hladnem, suhem prostoru, ki ni v bližini virov vžiga in vnetljivih snovi.

Gnojila in drugi kemični proizvodi pogosto vsebujejo snovi, ki pospešujejo korozijo kovin. Stroj ne hranite v bližini gnojil ali drugih kemikalij.

Ponovni zagon

1. Odstranite vžigalno svečko.
2. Zagonsko vrstico večkrat potegnite ven, da odstranite ostanke olja iz zgorevalnega prostora.
3. Očistite kontakte vžigalne svečke ali vstavite novo vžigalno svečko.
4. Napolnite rezervoar. Glej poglavje „Gorivo in olje“.
5. Izvedite korake 1-7 pod točko „Zagon hladnega motorja“.

7.4 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

SLO**9. Odprava napak**

Motnja	Možen vzrok	Odprava motnje
Naprava se ne zažene	Napačno postopanje pri zagonu.	Sledite navodilom za zagon.
	Korodirana ali vlažna vžigalna svečka.	Očistite vžigalno svečko ali pa jo zamenjajte z novo.
	Napačna nastavitvev uplinjača.	Poiščite pomoč pri pooblaščenem servisu ali pa napravo pošljite na ISC-GmbH.
Naprava se zažene, ampak nima polne moči	Napačna nastavitvev Choke ročice.	Choke ročico postavite v položaj „|+|“
	Umazan zračni filter.	Očistite zračni filter.
	Napačna nastavitvev uplinjača.	Poiščite pooblaščen servis ali pa napravo pošljite na ISC-GmbH.
Motor deluje neenakomerno	Napačna razdalja elektrod na vžigalni svečki.	Očistite vžigalno svečko in nastavite razdaljo elektrod ali zamenjajte vžigalno svečko.
	Napačna nastavitvev uplinjača.	Poiščite pooblaščen servis ali pa napravo pošljite na ISC-GmbH.
Iz motorja se prekomerno kadi	Napačna mešanica goriva.	Uporabljajte pravilno mešanico goriva (glej tabelo za mešanje goriva)
	Napačna nastavitvev uplinjača.	Poiščite pooblaščen servis ali pa napravo pošljite na ISC-GmbH.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformite suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformita secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote taytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydva nsledujc prohlsen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydva nasledujce prehlsenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitst jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego poniej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwnei tn aklouθη συμμρφωση sμφωνα με tn Οδγια EK και τα πρτυπα για το προϊν
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sledecu uskladenost prema smernicama E i normama za artikl
 слдующим удстoverяется, что слдующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголше про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavuva slednata soobrznost sgласno EU-direktivata i normite za artikli
 rnn ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aada aıklanan uygunluu belirtir
 erklrer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Benzin-Heckenschere GLBHS 26 (Gardenline)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = 104 dB (A); guaranteed L _{WA} = 107 dB (A)
P = 0,75 KW
Notified Body: TUV SUD Product Service GmbH |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: e13*97/68SH2G3*2002/88*0227*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN ISO 10517; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 04.03.2010

Weichselgartner/General Manager

Frank/Product-Management

First CE: 08
Art.-No.: 34.038.26 I.-No.: 11020
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3403820-03-4155050-09
Documents registrar: Robert Mayn
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Ⓐ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓜ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓜ

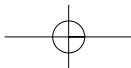
Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓜ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.



- Ⓐ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓡ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.



AT GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, A-1230 Wien
Hotline:	+43/1/869 14 80
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	iSC GmbH, Eschenstrasse 6, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.at
Produktbezeichnung:	Benzinmotor Heckenschere GLBHS 26
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	34.038.26
Artikelnummer:	20330
Aktionszeitraum:	09/2010
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:	.....

Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift:


ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση ισχύει για 3 χρόνια από την ημέρα της αγοράς ή την ημέρα της παράδοσης του προϊόντος και μόνο εφόσον η συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς και την κάρτα εγγύησης!

Ο κατασκευαστής εγγυάται τη δωρεάν αποκατάσταση προβλημάτων που οφείλονται σε λάθη υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα. Η αποκατάσταση συνίσταται σε επισκευή, αλλαγή ή επιστροφή χρημάτων κατ' επιλογή του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε απρόβλεπτα γεγονότα (π.χ. κεραυνό, νερό, φωτιά κ.τ.λ.), ακατάλληλη χρήση ή μεταφορά, μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και συντήρησης ή σε ακατάλληλη τροποποίηση ή επέμβαση στο προϊόν.

Κάτω από συνθήκες φυσιολογικής συνήθους χρήσης του προϊόντος παρέχεται εγγύηση 6 μηνών για εξαρτήματα και λοιπά ανταλλακτικά (π.χ. για λαμπτήρες, φορτιστές, λάστιχα κτλ.). Φθορές που προκαλούνται από την καθημερινή χρήση ιδίως από υπαιτιότητα του καταναλωτή (γρατζουνιές, βαθουλώματα κτλ.) δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση.

Η παρούσα εγγύηση δεν είναι περιοριστική ως προς τη νόμιμη υποχρέωση παροχής εγγύησης από τον πωλητή του προϊόντος. Η διάρκεια της εγγύησης μπορεί να παραταθεί μόνο σε περίπτωση που αυτό προβλέπεται από τη νομοθεσία. Στις χώρες στις οποίες προβλέπεται εκ του νόμου (υποχρεωτική) εγγύηση και/ή διάθεση ανταλλακτικών και/ή κανονισμός αποκατάστασης βλαβών, ισχύουν οι ελάχιστες προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον νόμο.

Σε περίπτωση επισκευής του προϊόντος το Σημείο Τεχνικής Υποστήριξης και ο πωλητής δεν φέρουν καμιά ευθύνη για τα τυχόν αποθηκευμένα αρχεία ή ρυθμίσεις στη συσκευή του πελάτη.

Μετά την λήξη της ισχύος της εγγύησης, μπορείτε, αν θέλετε, να αποστείλετε τη συσκευή για επισκευή στα σημεία τεχνικής υποστήριξης με επιβάρυνση. Σε περίπτωση που προκύψουν έξοδα επισκευής, θα προηγηθεί ενημέρωση από το Σημείο Τεχνικής Υποστήριξης.

Η εγγύηση αυτή δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή, τα οποία προκύπτουν από τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 1999/44/ΕΚ και 2005/29/ΕΚ, το Καταναλωτικό Δίκαιο σύμφωνα με το άρθρο 534-561 του Αστικού Δικαίου και την εκάστοτε ισχύουσα μορφή του νόμου 2251/1994 περί προστασίας του καταναλωτή καθώς και από τη λοιπή ελληνική νομοθεσία.

Σημεία τεχνικής υποστήριξης:	EINHELL Ε/ΛΑΣ ΑΕ. Λασιθίου 4, 14342 Νέα Φιλαδέλφεια
Γραμμή επικοινωνίας:	210 2776871
Επωνυμία κατασκευαστή/εισαγωγέα:	iSC GmbH, Eschenstrasse 6, D-94405 Landau
Ηλεκτρονική διεύθυνση (Email):	/
Περιγραφή προϊόντος:	Θαμνοκόπτης βενζίνας GLBHS 26
Αύξων αριθμός (Serial Number):	34.038.26
Κωδικός προϊόντος:	20330
Ημερομηνία προσφοράς:	09/2010
Επωνυμία και έδρα του πωλητή:	Aldi Ελλάς Supermarket Συμμετοχική Ε.Π.Ε. & ΣΙΑ Ε.Ε., 26 ^{ης} Οκτωβρίου 38-40, Τ.Κ. 54627 Θεσσαλονίκη

Περιγραφή ελαττώματος:

Όνοματεπώνυμο πελάτη:

Τ.Κ./Περιοχή: Οδός:

Τηλ./email:

Υπογραφή:

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Deutschland
A szerviz neve, címe és telefonszáma: KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 - 0494, FAX: 06(1) 237 - 0495 MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: RAKTAR@EINHELL.HU NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: Benzinmotor-kerti olló
A termék típusa: GLBHS 26	Gyártási szám: 20330
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 09/2010

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év. Az elhasználódó ill. kopó alkatrészekre (pl. világítótestek, akkumulátorok, gumibroncsok, stb.) a jótállási idő rendeltetésszerű használat esetén 6 hónap. A napi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcolások, horpadások, stb.) a jótállás nem vonatkozik.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:	.....
Irányítószám/Város:	.....	Utca:
Tel.szám/e-mail cím:	.....
		Alíírás:

Ha a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

(SLO) **GARANCIJSKI LIST**

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list. Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek. Garancijska doba za obrabne in potrošne dele pri normalni uporabi v skladu z navodili znaša 6 mesecev. Sledi vsakodnevne rabe izdelka (prasko, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je potrebno plačati. V takšnem primeru boste vsekakor predhodno obveščeni.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje, ki je vsaj trikrat daljše od garancijske dobe. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.

Naslov(i) servisa:	GMA Elektromehanika d.o.o., Cesta Andreja Bitenca 115, SLO-1000 Ljubljana
Pomoč po telefonu:	01 58 38 304
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	iSC GmbH, Eschenstrasse 6, D-94405 Landau
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	Bencinske škarje za živo mejo GLBHS 26
Številka izdelka/proizvajalca:	34.038.26
Številka izdelka:	20330
Obdobje akcije:	09/2010
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:	.....

Ime kupca:	.....
Poštna številka in kraj:	..... Ulica:.....
Tel./e-pošta:	.....
	Podpis:

